

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 22 (2007)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Schibler, Boris

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Parlamente im Blickpunkt

In den letzten Jahren wurden mehrere Parlamentsbauten in der Schweiz restauriert. Am prominentesten das Bundeshaus in Bern, dessen Sanierung noch bis Ende 2008 dauert. Ende letzten Juni wurde das umgestaltete Rathaus in Sarnen eingeweiht, seit drei Jahren ist die Renovation des Zuger Kantonsratssaals abgeschlossen. Dabei wird zweierlei deutlich. Erstens, in ihrem konservativen Charakter drücken die Bauten Tradition und Stabilität des Staatswesens aus. Zweitens geht man bei der Ausstattung einen modernen Weg, der mit den Anforderungen von zeitgemässer Technik und Ergonomie begründet wird, hinter dem aber auch das politische Selbstbewusstsein steckt, das Land nach heutigen Massstäben zu gestalten – dank der Verwurzelung in der Tradition.

Wie die Tradition in Bau- und Bildsprache entstand und sich entwickelt hat, erläutern die Beiträge über die Entwicklung des Parlamentsbaus sowie über die Ausstattung des Tagsatzungssaales in Baden. Und es drängt sich der Blick nach Europa auf. Die Erweiterung des Horizonts hilft, die helvetischen Rathäuser und Parlamente in grössere kultur- und politihistorische Zusammenhänge zu stellen. Am Beispiel einer internationalen Organisation in Genf zeigt sich schliesslich, wie sich solche Institutionen in ihren Gebäuden präsentieren; es erstaunt nicht, dass dabei auf jegliche politische Allegorie verzichtet wird.

Parlamente sind – in den Prozessen des Bauens, Pflegens und Weiterbauens – stets Spiegel ihrer Zeit. Als solche dienen sie der Identifikation der Bürger mit dem Staat. Und sind damit letztlich nichts Anderes als Heimat. Weniger pointiert gilt das im Grunde für jegliche Art von Denkmal.

Boris Schibler,  
Redaktor NIKE-Bulletin

## Pleins feux sur les parlements

*Ces dernières années, plusieurs bâtiments parlementaires ont été restaurés en Suisse. L'exemple le plus fameux est le Palais fédéral, à Berne, dont la rénovation se poursuivra encore jusqu'en 2008. L'Hôtel de Ville de Sarnen, tout juste réaménagé, a été inauguré cette année, à la fin juin, alors que la rénovation de la salle du Grand Conseil zougois s'est achevée il y a trois ans. L'observation de ces différents travaux nous montre deux choses. Tout d'abord, ces bâtiments ont des aspects conservateurs, qui expriment l'attachement à la tradition et à la stabilité de l'État. Ensuite, ils sont dotés d'aménagements modernes, qu'on justifie en invoquant les exigences actuelles de la technique et de l'ergonomie, mais qui dénotent aussi une volonté politique de modeler notre pays en fonction des critères d'aujourd'hui – mais grâce à un enracinement dans la tradition.*

*Les deux articles consacrés aux édifices parlementaires d'Europe et à l'aménagement de la salle de la Diète de Baden se penchent sur la naissance et l'évolution du langage architectural et iconographique de ces constructions. Un regard sur l'Europe s'impose en effet: en élargissant son horizon, on parvient à replacer les hôtels de ville et les parlements de notre pays dans un contexte culturel, politique et historique plus vaste. Enfin, l'exemple d'une organisation internationale basée à Genève montre quel genre d'image de telles institutions cherchent à donner d'elles-mêmes, par le biais de leurs bâtiments; il n'y a rien d'étonnant à ce qu'on ait ici renoncé à toute allégorie politique.*

*Les sièges des parlements sont toujours des reflets de leur époque – que ce soit par l'action de leurs constructeurs ou par celle de leurs restaurateurs. Ils doivent permettre l'identification du citoyen avec l'État. Ils ne sont ainsi, en fin compte, rien d'autre qu'un fragment de patrie. C'est d'ailleurs, au fond, le cas de n'importe quel autre monument historique, quoique de façon moins marquée.*

Boris Schibler,  
rédacteur du Bulletin NIKE